

# LE DAUPHIN

SERVICE AUXILIAIRE CANADIEN  
DE SAUVETAGE MARITIME



VOLUME 5

LAURENTIDES Inc.

JUIN 1984

## Copie d'une lettre adressée à notre président.

À sa demande, nous la publions

Bonjour André,

L'année 1983, comme en fait foi notre rapport annuel sur les statistiques des incidents de Recherche et Sauvetage, a connu un taux record. Il est difficile à ce stade-ci, de tirer des conclusions sans qu'une analyse détaillée des statistiques soit effectuée. Comme tu as pu le constater sans doute, votre association a fourni au-delà de 185 assistances à des marins en difficulté.

*J'aimerais, par l'entremise de votre journal interne, profiter de l'occasion pour souligner le magnifique travail accompli par tous vos membres bénévoles lors de missions de sauvetage ou de recherche ainsi qu'à toutes autres activités telles que démonstrations, formation, sécurité nautique, etc.*

Comme vous le dites si bien, votre association a maintenant le vent dans les voiles et je vous encourage à gouverner la barre pour garder cette allure. Je sais pertinemment, que le bénévolat de nos jours n'est plus chose facile et, que cela demande beaucoup d'énergie de la part des participants. Soyez assuré que je vous accorderai toute ma collaboration pour maintenir les bonnes relations qui existent entre la Garde côtière et votre association et j'espère même que ces dernières connaîtront un essor.

Au nom de la Garde côtière canadienne, du Directeur Général Régional, M. Jean-Paul Godin, et en mon nom personnel, je remercie sincèrement tous les membres du SACSM pour tout le support fourni.

ANDRÉ AUDET  
Gestionnaire Régional Int.  
Recherche et Sauvetage

## Message du CSSM

Un cas de détresse est signalé!

Le Centre de Sauvetage Maritime appelle en priorité les bateaux qui se sont rapportés «disponibles» en complétant leur plan de disponibilité.

Veillez référer à votre manuel de l'auxiliaire pour en connaître l'utilisation.

Pourquoi un plan de disponibilité?

Deux bonnes raisons:

- Pratiquement le PLAN DE DISPONIBILITÉ permettra au CSSM (Centre Secondaire de Sauvetage Maritime) de connaître la position des bateaux auxiliaires qui pourraient apporter une assistance immédiate à d'autres navires en besoin;
- il permettra également au CSSM de déclencher l'alerte advenant qu'un membre ne ferme pas son plan de disponibilité.

L'équipe de Recherche et Sauvetage

**RAPPEL — RAPPEL —  
RAPPEL — RAPPEL**

Lorsque vous changez de bateau ou faites des réparations ou modifications

Lorsque vous déménagez et changez de numéro de téléphone

Faites-nous le savoir en écrivant ou appelant à:

GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE  
RECHERCHE ET SAUVETAGE  
104, rue Dalhousie  
C.P. 2055  
Québec Terminus, Qué.  
G1K 7M9  
(418) 694 4690

# Rapport des expositions pour printemps 84

## A) LES EXPOSITIONS: MARS - AVRIL - MAI

### DÉMONSTRATIONS:

- 19 mars: Démonstration aux marchands de St-Paul de l'Île-Aux-Noix  
- Mme Jacqueline Pagé participe à l'organisation.

### EXPOSITIONS:

- 5-6-7 avril: exposition Trois-Rivières, Centre d'achats Les Rivières,  
Thème: promotion de l'équipement de sécurité nautique / 5,000 personnes  
- M. Paul Dussault a organisé la cédule des Auxiliaires et a participé à l'exposition avec M. Ghislain Arsenault et M. Pierre Duguay.
- 12 au 15 avril: Salon Plein-Air, Chasse et Pêche de Québec Place Québec,  
Thème: dispositifs de flottaison sécurité Québec '84 / 20,000 personnes.  
- M. Pierre a organisé la cédule des Auxiliaires et a participé à l'exposition avec:  
M. Jacques Bélanger M. Robert Adam,  
M. Robert Kirouac, M. Viateur Alain,  
M. Jean Paquin, M. Richard Fournier,
- 18 au 22 avril: Expo-Nature Chicoutimi, Pavillon de l'agriculture,  
Thème: signaux de détresse, sécurité Québec '84 / 18,500 personnes.  
- M. Gilles Morin a organisé la cédule des Auxiliaires et a participé à l'exposition avec:  
M. J.-Yves Gaudreault, M. J.-Marie Bonneau,  
M. Julien Tremblay, M. Michel Harvey,  
M. J.-Claude Tremblay, M. Paul Couture,  
M. Roger Couture,  
- M. Roger Couture a participé à une conférence de presse (3 périodes de 4 minutes) à CJPM pour l'annonce de l'Expo-Nature.
- 26 au 29 avril: Salon Nautique de Chicoutimi, Pavillon de l'agriculture,  
Thème: promotion du Service Auxiliaire,  
- M. Gilles Morin a pris en charge le Salon et a organisé la cédule des Auxiliaires,  
- participants SACSM: Gilles Morin, Madeleine St-Amour, Jean St-Amour, Roger Couture, Sherley Gobeil Tremblay.
- 26 au 29 avril: Salon de la Septilienne, Galeries Montagnaises (Sept-Îles).  
Thème: promotion du Service Auxiliaire,  
\* en collaboration avec la Station Côtière de Sept-Îles.  
- M. Jean-Pierre Jomphe a pris en charge le Salon et a organisé la cédule des Auxiliaires.

### EXPOSITIONS À VENIR:

- 22 mai 1984: Exposition conjointe GCC et le SACSM, à Cap-Rouge,  
- démonstration d'équipement de sécurité nautique, Carole Dumont - Garde Côtière,  
- conférence sur les dangers de la navigation à Québec, Jacques Bélanger - S.A.C.S.M.,  
- conférence sur la sécurité à Québec en '84, Jacques Bélanger - S.A.C.S.M.,

- 15 au 21 juin: exposition conjointe GCC et le SACSM, à Gaspé, Place Carrefour, les 17, 18, 19 juin,  
Thème: équipement de sécurité nautique, promotion de la Garde Côtière Canadienne et du Service Auxiliaire,

### NOS ACTIVITÉS DE PRÉVENTION:

Comme il faut regarder pour toujours faire mieux, je vous fais part des recommandations que m'a fait parvenir Carole Dumont, Officier, Assistant Coordonnateur et responsable de la Prévention pour la Garde Côtière.

a) Les demandes de participations pour les expositions:

- 1) exemple: - lieu,  
- date,  
- heures d'ouverture,  
- coût,  
- espace à notre disposition,  
- autres organismes participants,  
- règlements de l'Exposition,  
- clientèle attendue,  
- nombre de personnes attendues,  
- thème à développer,  
- etc.,

Une formule «demande d'exposition» sera préparée à cet effet, et mise à la disposition des Auxiliaires. Cette formule devra nous être envoyée deux (2) mois à l'avance.

b) La participation même:

- 2) Lorsque les Auxiliaires tiennent seuls un kiosque, nous avons un ensemble d'exposition de type «Multi-Screen» que nous mettons à leur disposition avec photos, posters et pamphlets. Nous ne pouvons fournir d'autre équipement. Nous proposons au Service Auxiliaire d'acheter à même l'investissement l'équipement requis pour leurs expositions et de le confier aux officiers d'approvisionnement.
- 3) Concernant la participation des membres d'un district, nous conseillons à l'organisation d'établir une cédule formelle afin de s'assurer une participation de tous les membres et de s'assurer qu'il ne manquera jamais personne au kiosque et d'avoir quelques noms en réserve.
- 4) Nous ne recommandons jamais assez aux Auxiliaires de se documenter adéquatement sur le sujet du thème développé lors de l'exposition.

5) L'identification et l'habillement représentatif du Service Auxiliaire reste toujours très important.

Carole Dumont et

Carole Dumont, Officier assistant Coordonnateur  
et René Lacombe, vice-président

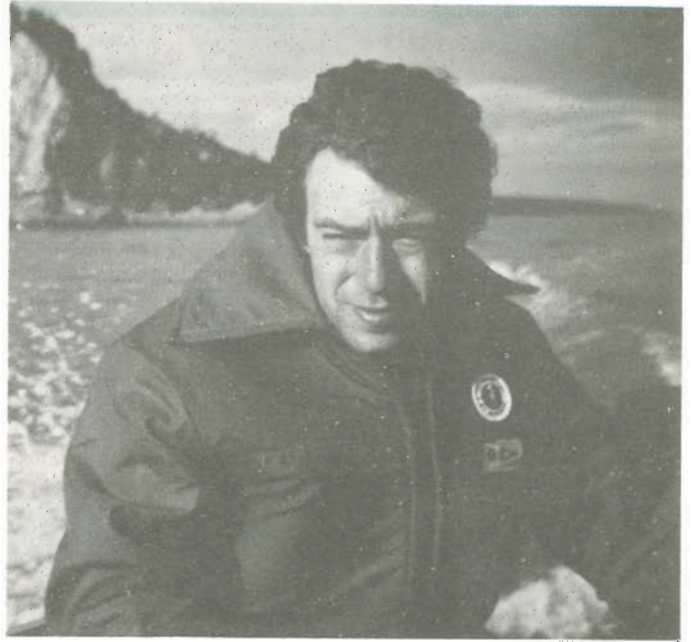
## Autour de René, de se faire connaître!...

Bonjour à tous et à toutes,

Je suis né le 24 avril 1954. Je m'appelle René Bergeron et je demeure actuellement à Ste-Foy. Je suis célibataire, ce qui n'empêche rien. J'ai profité de mon primaire et de mon secondaire pour faire le tour des écoles de Québec. J'ai même été pensionnaire chez les Pères Maristes à Sillery; avec vue constante sur le fleuve, je m'embarquais (pour ainsi dire) assez facilement dans le rêve. Ces rêves me ramenaient constamment à Saint-Joseph-de-la-Rive (face à l'Île-aux-Coudres) où je passais mes étés. À cet endroit, j'ai vite eu le goût de la mer. Tant d'eau, tant d'inconnu, tant de découvertes potentielles me fascinaient. Dès l'âge de 12 ans, je commençais à naviguer sur le fleuve. Naviguer est un bien grand mot pour décrire une chaloupe à fond plat de 8 ou 10 pieds de long, appelée communément «flat». Pourtant c'était déjà beaucoup pour moi et... trop pour mes parents.

J'ai eu 5 autres chaloupes et 2 moteurs: la rame c'est bon pour les bras, mais ça ne va pas loin et le fleuve est si grand! Depuis 1981, je possède un «Dorai» de 14' renforcé, avec flotteurs d'air et un moteur hors-bord Mercury de 20 hp. Ça permet d'atteindre 30-32 noeuds seul et par temps calme ou 22-24 noeuds avec 2 passagers et leurs bagages. Mon bateau s'appelle «AÉRANDIR», qui signifie: «Vagabond des mers» en langue elfe, d'après J.R.R. Tolkien (Le Seigneur des Anneaux). J'en suis fier. Il est peut-être petit, mais c'est le mien, je le connais et surtout j'en suis «le seul maître à bord», après Dieu.

J'ai été sûrement intéressé par le fleuve lui-même, mais j'ai été aussi intéressé à apprendre comment naviguer sur l'eau. St-Joseph-de-la-Rive étant un milieu marin par excellence, j'étais dès que j'en ai eu l'occasion, des contacts avec «ceux qui savaient»: Chenal, compas, courants, remous, vagues, vents, bancs de sable, force et faiblesse d'un navire, voile, accostage, tonnage et météo furent des termes qui jonglèrent longtemps dans mes rêves d'adolescent. L'expérience étant le fruit de la bêtise, j'eus certaines aventures qui me font encore frissonner. Entre autre près du phare de l'Île-aux-Coudres, avec une chaloupe de 16' aluminium avec un 4 hp. Il y avait un peu de vagues ce jour-là, la marée commençait à descendre. J'eus l'idée d'aller faire le tour du phare. J'approchai par le côté est, sitôt arrivé du côté ouest j'entrai dans une mer complètement déchainée. Sur environ 100' de large et 300' de long, ce n'étaient que vagues, embruns, écume, vent et...rage. À un moment je commençai à «escalader» une vague monstrueuse. Alors que j'étais dans le creux, je calculai (rapidement) qu'elle avait facilement le double de la longueur de ma chaloupe! Dès que ma proue dépassa la crête, un violent coup de vent me fit faire volte-face. Je retombai dans le creux, à plat et à l'endroit, heureusement... Une autre fois, à mi-chemin entre l'Île-aux-Coudres et la Batture aux Loups Marins, avec une chaloupe de fibre de verre de 12' et un moteur 10 hp. Je filais un bon train, sondais en descendant une très grosse vague, je m'aperçus qu'une autre venait de se former dans le creux de la grosse. Je fonçai littéralement «à travers». Je fus détremé de la taille... à la tête. Mes bagages et mes jambes restèrent secs.



Je suis entré au SACSM officiellement en octobre 1979. J'avais, durant l'été, repêché un noyé qui avait été aperçu par le capitaine du traversier de l'Île-aux-Coudres. Depuis j'ai patrouillé et sillonné le fleuve. J'ai distribué des feuillets d'information et des renseignements à divers propriétaires d'embarcation. L'été dernier, lors d'une escale à Québec, j'ai ramené au bord un véliplanchiste exténué.

Je remercie le SACSM pour les sessions de formation qui ont été offertes jusqu'à maintenant et je les encourage à continuer. Bravo pour toute l'équipe qui gère, coordonne, soutient et fait marcher à plein le SACSM.

RENÉ BERGERON  
03.06.15.032

Madeleine Pageau vous informait très récemment dans le Dauphin qu'elle serait au théâtre du Chenal du Moine à Sorel cet été. C'est encore vrai, cependant elle vous disait commencer le 17 juin, c'est une erreur elle commence le 12 juin. L'erreur est d'autant plus grave que le 17 juin tombe un dimanche et on ne joue pas le dimanche. Donc il y a relâche dimanche et lundi. Pour votre information on y présente la pièce Joyeuses Pâques de Jean Poirer mettant en vedette Réal Giguère, Élisabeth Lesieur, Denise Tessier, Thérèse Morange, Diane St-Jacques, Gérard Delmas, Robert Lavoie.

Au plaisir de vous y voir peut-être...

Madeleine Pageau

# Rapport de la participation des auxiliaires au Salon Nautique 1984

Au salon nautique, le kiosque de la garde côtière, édition 84, était axé sur les événements nautiques de Québec «un été mer et monde» et le thème était «SÉCURITÉ NAUTIQUE QUÉBEC 84». Le service auxiliaire était très bien identifié visuellement dans le kiosque, ce qui nous a apporté beaucoup de questions du public visiteur qui entendait parler de notre association pour la première fois. Les auxiliaires participants ont grandement apprécié l'accueil chaleureux et la collaboration bienveillante des membres de la Garde Côtière, nous nous sentions de la famille, félicitations et remerciements.

Les auxiliaires participants ont été sélectionnés selon leurs connaissances de la navigation de plaisance dans la région de Québec et plus bas.

Les auxiliaires ont participé au kiosque comme personnes ressources pour répondre aux questions des plaisanciers qui désirent descendre à Québec en 84 avec leurs bateaux.

Les questions revenant le plus souvent sont les suivantes: comment faire pour descendre à Québec avec mon bateau? Mon bateau peut-il le faire? Y aura-t-il de la place pour accoster mon bateau sinon où vais-je le placer? Je désire me rendre en Gaspésie avec mon bateau après le départ des grands voiliers comment faire? Nous avons répondu par des questions: quel genre de bateau avez-vous? Connaissez-vous les limites de votre bateau? Avez-vous une boussole? Avez-vous des cartes marines? Connaissez-vous la vitesse de votre bateau? Connaissez-vous la consommation de votre bateau? Avez-vous assez de carburant pour faire le voyage sinon connaissez-vous les endroits pour remplir vos réservoirs en cours de route? Avez-vous un radio V.H.F.? Connaissez-vous les courants, les marées? En tenant compte des marées et de la vitesse de votre bateau, savez-vous à quelle heure quitter Trois-Rivières ou Québec pour ne pas refouler le courant? Plus de 70% des plaisanciers ont répondu non à nos questions.

Le profil du plaisancier qui s'est présenté au kiosque est le suivant: un propriétaire d'un quillard ou dériveur de 16 pi. sans moteur qui veut descendre à Québec, un propriétaire d'un cruiser de 28 pi. avec 2 moteurs à essence qui n'a ni boussole, ni cartes, ni radio et qui ne connaît pas la consommation de son bateau qui veut descendre à Québec, un véliplanchiste qui veut faire Montréal-Québec et suivre les grands voiliers jusqu'à Gaspé, un plaisancier qui veut faire le bas du fleuve sans les connaissances et sans l'équipement minimum, beaucoup de voiliers avec moteur auxiliaire de faible puissance dont les propriétaires ne tiennent pas compte du courant. Heureusement le kiosque à gauche du nôtre était celui des C.P.S., nous y avons référé beaucoup de monde afin qu'ils s'inscrivent à des cours de base en navigation. Nous aurions grandement apprécié qu'il y ait à notre droite un kiosque d'autobus voyageur.

Nous avons conseillé aux plaisanciers de préparer leur voyage à l'avance en traçant ce voyage sur la carte, en y relevant des points de repère et des ports de refuge, en calculant leur temps et les marées. Nous avons indiqués les points dangereux et les endroits de ravitaillement. Nous avons mentionné qu'il pourrait y avoir de la difficulté à se procurer du carburant et des vivres en période de grande affluence.

Nous leur avons conseillé de s'assurer d'avoir une place à quai ou autre part avant d'entreprendre le voyage. Nous leur avons conseillé de prendre en considération les vents et les courants contraires en calculant la consommation de leurs bateaux. Nous leur avons conseillé de s'informer auprès des navigateurs locaux et de vérifier la météo avant de laisser le quai (très important en bas de Québec). S'ils se trouvaient en difficulté en route ou dans les environs de Québec, nous leur avons dit d'aborder un bateau auxiliaire identifié par le fanion et les panneaux de mission que nous avons décrits et les avons assurés que tous les efforts seraient fait pour les aider.

Beaucoup de plaisanciers ont l'intention de descendre à Québec en automobile en tirant leur bateau et nous ont demandé où lancer celui-ci. Nous leur avons indiqué Cap-Rouge et la Côte de Beaupré tout en les avisant de trouver à l'avance un endroit pour stationner voiture et remorque.

Nous avons été surpris de constater le nombre élevé de plaisanciers qui ne connaissent ni la navigation, ni les équipements de sécurité requis, ni les conditions du fleuve et qui font du bateau sans préparation aucune. Nous leur avons spécifié que les équipements de sécurité requis par le guide de sécurité nautique n'était qu'un minimum et qu'il fallait beaucoup plus que cela pour naviguer sécuritairement en bas de Québec et que 15m. de cablo d'ancre était insuffisant pour les eaux à marée.

De nombreuses questions sont venues de personnes voulant faire du charter avec leur bateau, nous les avons référé à la sécurité des navires.

Notre participation au salon nautique en collaboration avec la garde côtière fut des plus instructive et nous aidera grandement à planifier la sécurité des plaisanciers visiteurs à l'été 84.

En terminant nous remercions la garde côtière et son personnel spécialement André Boisvert et son équipe de nous avoir si bien intégrés au kiosque et de nous avoir facilité la tâche.

Jacques Bélanger  
représentant Comité Québec 84

Bienvenue aux nouveaux membres et un gros merci à ceux qui nous quittent. Bonne saison de navigation à tous, et soyez prudents.

J'attends beaucoup d'articles et photos pour l'automne. Après un été comme celui-ci, vous aurez sûrement beaucoup à raconter. Bonjour donc, et bienvenue à Neuville et Québec pour les fêtes 84, si vous passez, arrêtez me saluer.

Micheline N. Audet  
4351, Promenade des Soeurs  
Cap-Rouge  
G0A 1K0